

# HAMADA

石見神樂の本場 浜田へ

# Where Kagura is Life

IWAMI KAGURA

石見神樂



浜田市

Hamada City

Shimane Prefecture (島根県)

HAMADA







**Embedded within the roots of Hamada, the world of Japanese mythology is continuously passed down from generation to generation.**

悠久の時を経て、浜田の地に日本神話の世界が脈々と受け継がれている。

石見神楽



Dating back to ancient times, the people of Hamada have used Iwami Kagura, a traditional performance art, to express gratitude to the deities of the seas, mountains, and rivers for abundant harvests and plentiful fish. To this day, it is still performed throughout Hamada to mark special occasions, such as the Autumn Festival. On the nights of such festivals, deities and citizens alike are entertained by lively dance performances based on Japanese mythology in lamplit shrines.

浜田市に古くから伝わる石見神楽は、浜田の人々が海・山・川などの万物の神々に豊作・豊漁の感謝を捧げるために行われる秋祭りなどで演じられる伝統芸能です。祭りの日の夜、輝くような神社の神殿の灯火の中で、日本神話の世界が浜田の人たちにより活発に演じられます。



Townspeople convey their gratitude for an abundant harvest of rice and a good catch in the fishing industry at Shinto shrines located in every town in Hamada. Iwami Kagura provides an energetic performance to soothe the silence following the Shinto ritual.

浜田の各町に神社があり、氏子達はその年の豊作に感謝を捧げます。空気の張りつめる様な静まり返った清めの神事の後に、町の人々の心を和ませるために賑やかに演じられるのが石見神楽です。

## Sekishu Washi Paper

*An essential element of Iwami Kagura.*



浜田で生み出す石州和紙が石見神楽を形づくる。All Iwami Kagura performances feature props and costumes created with Sekishu Washi paper.

石見神楽のベースとなる石州和紙は、楮(こうぞ)や三椏(みつまた)などを原料としており、石見神楽の根底には、浜田の大地が根付いていることがうかがえます。

### Sekishu Washi(banshi) 石州和紙(半紙)

Sekishu Washi, a type of traditional Japanese paper manufactured in Hamada, is recognized across the globe as a UNESCO Intangible Cultural Heritage. Raw plant materials grown in Hamada are utilized in the papermaking process, and each sheet is carefully handmade by expert craftsmen.

浜田で作られる石州和紙は、ユネスコ無形文化遺産として広く知られています。材料には浜田で育つ植物が使用され、熟練の職人により一枚一枚手作業で漉かれます。



**All the props utilized in Iwami Kagura performances are handmade by artisans.**

石見神楽の道具は全て職人の手により創られています。



### Iwami Kagura Masks 石見神楽面

Lightweight, yet strong, the expressive and colorful masks are made by layering Sekishu Washi paper over clay molds.

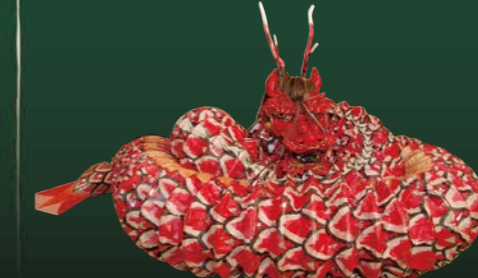
様々な表情の石見神楽面は、彫塑された粘土の原型の上に石州和紙を幾重にも重ね丈夫に作られます。



### Serpent's body 蛇胴

The flexible bodies of the serpents featured in the famous Orochi performance are created by wrapping Sekishu Washi paper over bamboo ribs.

大蛇で使われる蛇胴は竹の輪に石州和紙を貼って、まるで提灯の様に伸縮できるように作られています。



### Costumes 衣裳

Sekishu Washi paper is utilized as a base for embroidered aspects such as dragons on the costumes, and each extravagant piece is hand-tailored by artisans.

豪華な衣裳は職人の手縫いによるものです。龍や獅子など生き物の土台には石州和紙が使われます。



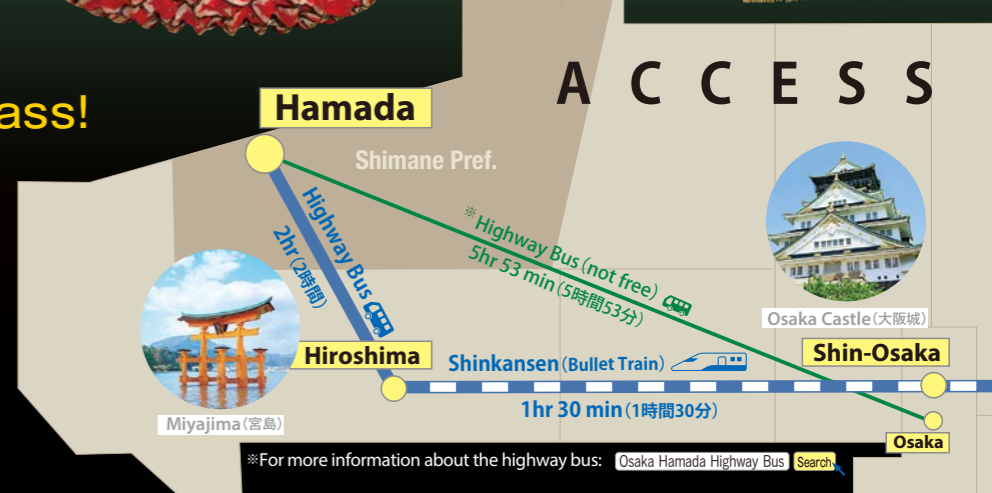
## Access with the Japan Rail Pass!

お得なジャパンレールパスを使おう!

The Japan Rail Pass works on the Highway Bus between Hiroshima Station and Hamada Station.

\*can only be used on JR operated buses, not Hiroden and Iwami Kotsu [Japan Rail Pass](#) [Search](#)

JRグループが提供するバスで、日本全国を鉄道でくまなく旅してまわるのに適した経済的な切符です。(外国人旅行者対象)





Iwami Tatamigaura  
(石見畳ヶ浦)



Senjoen (千畳苑)

Fishing lights  
(漁火)

## The natural, beautiful scenery of the Sea of Japan

自然の創り出す美しい景観の日本海

With natural monuments such as Iwami Tatamigaura, Hamada's sea provides a vast array of beautiful vistas to enjoy. One of the most exquisite amongst them is the view of the sun setting into the sea.

天然記念物石見畳ヶ浦など、浜田の海は自然の織り成す美しい景色を楽しむことができます。その中でも日本海に沈む夕日は絶景です。

Hamada Castle Ruins  
Stone walls  
(浜田城跡の石垣)



Sekishu Hamakko Festival  
(石州浜っ子まつり)

## Hamada Castle Ruins: A place that holds 400 years of history

開府 400 年の歴史を持つ浜田城跡

During the Edo Period, Hamada Castle was build to serve as the center of the Iwami Region. Today, all that's left are the ancient remains of the stone walls that once supported the castle, and the beautiful, scenic view from above.

石見地域の中心地として、江戸時代に浜田城が築城されました。天守閣跡からの眺めは絶景で、浜田市街や日本海を一望することができます。

Sakura (桜)

## Warm your hearts through connecting with locals in hot springs

暖かい温泉で、心から温まる

There are a large number of high quality hot springs (otherwise known as onsen) located in the Hamada area. Many locals, as well as tourists, come to enjoy the health benefits and atmosphere of the hot spring experience.

浜田には、泉質のよい温泉が沢山あります。効能も豊かで、ゆったりと心を落ち着かせ楽しむことができます。

Mimata Onsen (美又温泉)

Hamada Children's Museum of Art  
浜田市世界こども美術館

Sekishu Washi Center  
石州和紙会館

Kagura Shop Kuwa no Ki  
神楽ショップくわの木

Osakana no Nakada

Fresh seafood dishes  
浜田の海鮮

## Hamada City, Shimane Prefecture 島根県浜田市

Hamada is a city representative of the western region of Shimane Prefecture. With the Chugoku Mountains as a backdrop, Hamada faces the Sea of Japan and is a location full of rich nature. Hamada Port is especially famous for all the fresh fish that can be caught in the sea, such as "Nodoguro" (black throat sea perch), "Aji" (Japanese horse mackerel), and "Karei" (Right-eye flounder).

浜田市は、島根県西部の代表的な都市です。日本海に面し、中国山地を背景にした自然豊かなロケーションです。特に浜田漁港では「のどぐろ」「かれい」「あじ」など新鮮な魚が沢山水揚げされ有名です。



### For more information

お問合せ

Hamada City Tourism Association  
TEL: 0855-24-1085  
Asaicho, 777-35 JR Hamada Station, 2nd floor  
(一社) 浜田市観光協会 浜田市浅井町 777-35 JR 浜田駅 2 階

Hamada City Tourism and Cultural Exchange Division  
TEL: 0855-25-9530 Tonomachi, 1 Hamada-shi  
浜田市観光交流課 浜田市殿町 1 番地

Tourism



Iwami Kagura

